


|   |  |   |
|---|--|---|
|  | <p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p style="text-align: center;">МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО<br/>БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА<br/>ХРАНИТЕ</p> <p style="text-align: center;">www.babh.government.bg</p> | <p style="text-align: center;">REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF AGRICULTURE<br/>BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY</p> <p style="text-align: center;">www.babh.government.bg</p> |
|---|--|---|

**Veterinarski sertifikat za uvoz registrovanih kopitara i kopitara za priplod/uzgoj i držanje/proizvodnju u Crnu Goru / Veterinary certificate for import into Montenegro of registered equidae and equidae for breeding and production / Ветеринарен сертификат за внос в Черна гора на регистрирани еднокопитни и еднокопитни за разплод и производство**

Referentni broj sertifikata: / Certificate reference No: / Референтен № на сертификата

Zemlja iz koje se otprema <sup>(1)</sup> : / Country of dispatch / Държава-изпращач: **BULGARIA**

Nadležni organ / Nadležno ministarstvo: / Competent Authority / Competent Ministry / **Компетентен орган/Отговорно министерство:**

**I. Identifikacija životinje / Identification of the animal / Идентификация на животното**

| <b>Vrsta, Konj, magarac, mula, mazga</b> / Species, horse, ass, mule, hinny / Вид, кон, магаре, муле, катър | <b>Rasa / Breed / Порода</b><br><b>Starost/ Age / Възраст</b><br><b>Pol / Sex / Пол</b> | <b>Metoda identifikacije i identifikacija (*)</b> / Method of identification (*) and identification / Метод на идентификация (*) |
|---|---|--|
|   |   |  |

**Pasoš kojim se identifikuje konj može biti priložen ovom sertifikatu za potvrdu navedenog broja (\*)** / A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated / **Паспорт, идентифициращ регистрирания кон може да бъде приложен към този сертификат, стига да е посочен номера.**

(a) **Broj identifikacijskog dokumenta ( Pasoš):** / No of identification document (passport) / **Номер на документ за идентификация (паспорт):** \_\_\_\_\_

(b) **Ovjereno od:** / Validated by / **Заверен от:**

\_\_\_\_\_  
(Име надлежног органа) / (Name of competent authority) / (Име на отговорната институция)

**II. Porijeklo i destinacija životinje / Origin and destination of the animal / Место на произход и местоназначение на животното**

**Životinja se odprema iz:** / The animal is to be sent from / **Животното се изпраща от:**

\_\_\_\_\_  
(Место извоза / Place of export / Место на износа)

**direktno u:** / directly to / **директно за**

\_\_\_\_\_  
(Држава и мjesto одређишта / State and place of destination / Местоназначение (држава и място))

**- željezničkim vagonom/ kamionom/ avionom/ brodom (2):** / by railway wagon / lorry / aircraft / ship (2) / **с вагон/камион/самолет/кораб (2)**

\_\_\_\_\_  
(navesti prevozno sredstvo i registracione oznake, broj leta ili registrovani naziv (2) / indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate (2) / посочете превозното средство и регистрационните номера, номера на полета или регистрираното име, както е прието (2) )

**Ime i adresa pošiljaoca:** / Name and address of consignor / **Име и адрес на износителя:**

\_\_\_\_\_

**Ime i adresa primaoca:** / Name and address of consignee / **Име и адрес на вносителя:**

\_\_\_\_\_

### III. Podaci o zdravlju / Health information / Здравна информация

Ja, dolje potpisani, potvrđujem da prethodno opisana životinja ispunjava sledeće zahtjeve: / I, the undersigned, certify that the animal described above meets the following requirements / Az, dolupodpisaniyat udostoveriyam, che zivotnoto, opisano po-gore, otgovarya na slednite iziskvaniya:

- (a) Dolazi iz države u kojoj se sledeće bolesti obavezno prijavljuju: kuga konja, durina, maleus, encefalomijelitis konja (svi tipovi uključujući venezuelski encefalitis konja), infektivna anemija konja, vezikularni stomatitis, bjesnilo, antraks. / It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE) / Идва от държава, където следните заболявания са задължителни за обявяване: Африканска чума по конете, Дурин, Сап, Енцефаломиелит по конете (всички видове, включително венецуелски), Инфекциозна анемия, Везикуларен стоматит, Бяс, Антракс;
- (b) Danas je pregledana i nije pokazivala nikakve klinički znake bolesti.(3) / It has been examined today and shows no clinical signs of disease / То беше прегледано днес и не показва клинични признаци на заболяване;
- (c) Nije namijenjena klanju u okviru nacionalnog programa iskorjenjivanja zaraznih bolesti / It is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication. / Не е предназначено за клане по национална програма за ликвидиране на заразни и инфекциозни болести;
- (d) U periodu od 3 meseca neposredno prije izvoza (ili od rođenja ukoliko je životinja mlada od 3 meseca ili od uvoza ukoliko je životinja uvezena neposredno sa područja Evropske unije u prethodna 3 meseca) životinja je boravila na gazdinstvu pod veterinarskim nadzorom u zemlji otpremanja i 30 dana prije otpremanja bila izolovana od kopitara koji nisu bili istog zdravstvenog stanja. / during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EU during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to despatch apart from equidae not of equivalent health status / През трите месеца непосредствено преди износа (или от раждането му, ако животното е по-малко от 3 месеца или от раждането си, ако е внесено от ЕС през последните 3 месеца), то е живяло в стопанство под ветеринарен контрол в държавата-износител и 30 дни преди изпращането е било държано отделно от еднокопитни с различен здравен статус
- (e) Životinja dolazi sa teritorije ili, u slučaju službene regionalizacije u skladu sa zakonima Evropske Unije, dijela teritorije, treće države u kojoj: / it comes from the territory or in case of official regionalisation according to Community from a part of the territory of a third country in which / Идва от територия или в случай на официална регионализация според ЕС, от част от територия на трета държава, в която:
- (i) U zadnje dvije godine nije bilo slučajeva venezuelskog encefalitisa konja; / Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years / Венецуелски енцефаломиелит по конете не е установяван през последните 2 години;
- (ii) U zadnjih šest meseci nije bilo slučajeva durine; / dourine has not occurred during the last six months / Дурин не е установяван през последните 6 месеца;
- (iii) U zadnjih šest meseci nije bilo slučajeva sakagije; / glanders has not occurred during the last six months / Сап не е установяван през последните 6 месеца;
- (iv) U zadnjih šest meseci nije bilo slučajeva vezikularnog stomatitisa (2); ili / either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months (2) / или Везикулозен стоматит не е установяван през последните 6 месеца;
- (v) U zadnjih šest meseci je bilo slučajeva vezikularnog stomatitisa (2); / vesicular stomatitis has been occurred during the last six months/везикулозен стоматит е установяван през последните 6 месеца
- životinja je bila testirana na uzorku krvi dana \_\_\_\_\_ (4), uzetom unutar 21 dan od dana transporta, na vezikularni stomatitis virus neutralizacionim testom sa negativnim rezultatom u razređenju 1:12 (2); / the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on \_\_\_\_\_ (4) by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 (2) / Изследвана е кръвна проба от животното, взета до 21 дни преди износа на ..... (4) с вирусен неутрализационен тест за Везикулозен стоматит с отрицателен резултат при разреждане от 1:12;
- (v) u slučaju nekastriranih muških životinja starijih od 180 dana, u zadnjih 6 meseci nije bilo slučajeva arteritisa konja (2); ili / in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months (2) / В случай на некастрирано мъжко животно по-възрастно от 180 дни, или Вирусен артерит по конете не е бил официално регистриран през последните 6 месеца (2); or / или
- je životinja bila testirana u uzorku krvi uzetom unutar 21 dan od dana izvoza \_\_\_\_\_ (4), na arteritis konja virus neutralizacijskim testom s negativnim rezultatom u razrijedenju 1:4 (2); ili / the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on \_\_\_\_\_ (4) by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 (2); or/ животното е било тествано с кръвна проба, взета до 21 дни преди износа на \_\_\_\_\_ (4) с вирус неутрализационен тест за вирусен артерит по конете с отрицателен резултат в разреждане 1:4 (2) или
- je alikvot ukupne količine sjemena uzet u periodu 21 dan prije izvoza, dana \_\_\_\_\_ (4) bio ispitivan izolacijom virusa arteritisa konja sa negativnim rezultatom (2); ili / an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on \_\_\_\_\_ (4) was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result (2), or / Проба от семенна течност, взета в рамките на 21 дни преди износа на ..... (4) е била изследвана с тест за вирус изолация за вирусен артерит с отрицателен резултат (2) или
- je životinja bila vakcinisana dana \_\_\_\_\_ (4) protiv arteritisa konja pod službenim veterinarskim nadzorom, odobrenom vakcinom, u skladu sa programom za prvu vakcinaciju i bila revakcinisana u redovnim razmacima (2). / the animal was vaccinated on \_\_\_\_\_ (4) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals (2) / животното е ваксинирано срещу вирусен артерит по конете на \_\_\_\_\_ (4) под официален ветеринарен контрол с ваксина, одобрена от компетентния орган, съгласно следната програма за начална ваксинация и е бил ре-ваксиниран редовно (2);
- Programi vakcinacije protiv arteritisa konja: / Programs for initial vaccination against equine viral arteritis / Програма за начална ваксинация срещу вирусен артерит по конете:
- Uputstvo: Precrtati programe vakcinacije koji se ne odnosi na gore opisano životinju / Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above / Инструкция: Задраскайте тези от ваксинационни програми, които не се отнасят за животното, описано по-горе:
- Provjeriti prateću dokumentaciju o testiranju prije vakcinacije, nakon vakcinacije i revakcinacije. / Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and revaccination / Заверете придружаващите документи за тестване преди ваксинацията, по време на ваксинация и ре-ваксинация:
- (a) Vakcinacija je izvršena na isti dan kada je uzet uzorak krvi koji je kasnije virus neutralizacionim testom dao negativni rezultat u razrijedenju 1 : 4; ili / Vaccination is done on a day when the blood sample was taken, which was additionally tested by virus neutralization test giving negative results at a serum dilution of 1:4; ili / Ваксинацията е била направена в деня на вземане на кръвната проба, която в последствие е с доказано отрицателен резултат с тест за вирус изолация с разреждане 1:4 ; или
- (b) Vakcinacija je izvršena pod službenim veterinarskim nadzorom u toku trajanja karantina, ne duže od 15 dana, a koja je počela na dan uzimanja uzorka krvi koji je virus neutralizacionim testom dao negativni rezultat u razrijedenju 1 : 4; ili / Vaccination is done during an isolation period not exceeding 15 days, under the control of authorized veterinarian; on the first day the blood sample was taken which was

tested by virus neutralization test giving negative results at a serum dilution of 1:4; / **Ваксинацията е извършена по време на период на изолация от не повече от 15 дни под официален ветеринарен надзор, започващ от деня на вземане на кръвна проба, и през това време е тествана с отрицателен резултат при тест за неутрализация на вируса при разреждане от 1:4;**

(c) **Vaksinacija je izvršena u starosti životinje od 180 do 270 dana, u toku trajanja karantina, pod službenim veterinarskim nadzorom. Tokom karantina uzeta su dva uzorka krvi u razmaku od najmanje 10 dana, u kojima je virus neutralizacionim testom dokazan stabilni ili opadajući titar antitijela na arteritis konja. / Vaccination is done when the animal was 180-270 days old, under the control of authorized veterinarian, during an isolation period. During the isolation, two blood samples were taken with the interval of at least 10 days, showing a stable or decreasing antibody titer by virus neutralization test for equine viral arteritis / **Ваксинацията е била направена, когато конят е бил на възраст между 180 и 270 дни по време на периода на изолация под официален ветеринарен контрол. По време на изолационния период, 2 кръвни проби, взети с разлика от поне 10 дни, са доказали стабилен или намаляващ титър с вирусен неутрализационен тест за вирусен артерит.****

- (f) **Ne doprema se sa područja ili dijela područja država koje je prema propisu Evropske Zajednice proglašeno zaraženim kugom konja./ it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with EEC legislation, as infected with African horse sickness/Животното идва от територия или част от територия на трета държава, свободна от африканска чума по конете, съгласно европейското законодателство**  
- **nije vakcinisan protiv kuge konja (2), / Either the animal is not vaccinated against African horse sickness (2) / или не е било ваксинирано срещу Африканска чума по конете (2)**  
**или / or / или**  
- **vakcinisan je protiv kuge konja dana \_\_\_\_\_ (4) (2); / Or the animal is vaccinated against African horse sickness on ..... (4)(2) / Животното е било ваксинирано срещу Африканска чума по конете на..... (4) (2);**
- (g) **Ne dolazi sa gazdinstva koje je pod zabranom zbog zdravstvenog stanja životinja, niti je bio u dodiru s kopitarima sa gazdinstvava koje je pod ograničenjem zbog zdravstvenih razloga: / It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons / **Животното не идва от стопанство, което е било обект на забрана по здравни причини, нито е имало контакт с еднокопитни животни от стопанство, което е било обект на забрана поради здравни причини:****
- (i) **šest mjeseci u slučaju encefalomijelitisa konja, računajući od dana kada su zaklani bolesni kopitari; / during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered / **През последните 6 месеца, в случай на енцефаломиелит по конете, започвайки от датата, на която болните животни са били заклани;****
- (ii) **u slučaju infektivne anemije konja, do datuma kada su nakon klanja zaraženih životinja kod preostalih životinja dobijene negativne reakcije u dva Cogginsova testa obavljena u razmaku od tri mjeseca; / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart / **в случай на инфекциозна анемия, до датата, на която заразените животни са били заклани, останалите животни са показали отрицателна реакция на два теста на Coggins, проведени през три месеца.****
- (iii) **šest mjeseci u slučaju vezikularnog stomatitisa; / during six months in the case of vesicular stomatitis / **шест месеца в случай на везикулозен стоматит;****
- (iv) **u slučaju bjesnila, mjesec dana od posljednjeg zabilježenog slučaja; / during one month from the last recorded case, in the case of rabies / **В случай на бяс - в течение на 1 месец от последния регистриран случай;****
- (v) **u slučaju antraksa, 15 dana od posljednjeg zabilježenog slučaja, / during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax / **в продължение на 15 дни от последния регистриран случай, в случай на антракс;****

**Ako su sve životinjske vrste prijemčive na bolest, koje se nalaze na gazdinstvu, zaklane i objekat dezinfikovano, trajanje zabrane mora biti 30 dana računajući od dana kada su životinje neškodljivo uklonjene i objekat dezinfikovano osim u slučaju antraksa, kada je trajanje zabrane 15 dana. / If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days / **Ако всички животни от видове, възприемчиви към заболяването, намиращи се в стопанството, са били заклани и помещението- дезинфекцирано, периодът на забрана е 30 дни, започвайки от деня, в който животните са били унищожени, а помещението- дезинфекцирано, освен в случай на Антракс, когато периодът на забрана е 15 дни;****

- (h) **Životinja ne pokazuje kliničke znakove kontagioznog metritisa kobila i ne dolazi s gazdinstva na kojem je postojala bilo kakva sumnja na kontagiozni metritis kobila, niti je bila u indirektnom ili direktnom kontaktu putem koitusa sa životinjom zaraženom ili sumnjivom na kontagiozni metritis kobila. / it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected of CEM / **Не показва клинични признаци на заразен метрит по конете и не идва от стопанство, където е имало съмнение за заразен метрит по конете през последните два месеца, нито е имало косвен или директен контакт чрез полов акт със заразени или със съмнение за заразен метрит по конете еднокопитни;****
- (i) **Koliko sam upoznat, nije bila u dodiru sa kopitarima oboljelim od neke infektivne ili kontagiozne bolesti 15 dana prije ove izjave. / To the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration. / **Доколкото ми е известно, не е бил в контакт с еднокопитни животни, страдащи от инфекциозни или заразни болести през 15 дни преди настоящата декларация;****
- (j) **Životinja je podvrgnuta slijedećim testovima sa negativnim rezultatima na uzorcima krvi uzetim unutar 21 dan prije izvoza, dana \_\_\_\_\_ (4) . / it was subjected to the following tests carried out with negative result on a sample of blood taken within 21 days of exporton \_\_\_\_\_ (4) / **е бил подложен на следните тестове, проведени с отрицателен резултат върху кръвна проба, взета в рамките на 21 дни преди износа \_\_\_\_\_ (4)****

- **Coggins test za infektivnu anemiju kopitara. / a Coggins test for infectious anaemia / **Когинс тест за инфекциозна анемия;****

- **reakcija vezanja komplemenata za durinu u razrjeđenju 1:10. / complement fixation test for Dourine at serum dilution 1:10 / **тест за фиксация на комплекмента за Дурин в разреждане 1:10;****

- **reakcija vezanja komplemenata za sakagiju (Malleus) u razrjeđenju 1:10. / complement fixation test for glanders at serum dilution 1:10 / **тест за фиксация на комплекмента за САИ в разреждане 1:10****

**IV. Životinja se otprema prevoznim sredstvom koje je prethodno očišćeno i dezinfikovano službeno odobrenim dezinficijensom u državi otpreme, i konstruisano na takav način da balega i otpaci ne mogu ispadati za vrijeme prevoza. / The animal will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation. The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate. / **Животното ще бъде изпратено с превозно средство, предварително почистено и дезинфекцирано с официално одобрен в изпращащата страна дезинфектант, което не позволява отпадъчни субстанции, течности и фураж да се разсипват по време на транспортирането. Последващата декларация, подписана от собственика или представителя на животното, е част от този сертификат.****

**V. Uvjerenje važi 10 dana. U slučaju transporta brodom rok se produžava do završetka putovanja. / The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship the time is prolonged by the time of the voyage. / **Сертификатът е валиден 10 дни. В случай на транспортиране с кораб, валидността му се удължава за времето на транспорта, но не повече от 60 дни.****

| Datum / Date / Дата | Mjesto / Place / Место | Pečat (*) i potpis ovlaštenog veterinarara / Stamp (*) and signature of the official veterinarian / Печат (*) и подпис на официален ветеринарен лекар |
|---------------------|------------------------|---|
|                     |                        |   |

Ime štampanim slovima, kvalifikacija i titula / Name in block capitals, letters, qualification and title / Име с главни букви, квалификация и длъжност

**Izjava u nastavku, potpisana od vlasnika ili predstavnika (2), u kojoj je izjavljeno da:** / The following declaration signed by the owner or representative (2), in stating that / Следната декларация, подписана от собственика или представителя удостоверява, че:

### IZJAVA / DECLARATION / ДЕКЛАРАЦИЯ

Ja, dolje potpisani, / I,  
the undersigned /  
Аз, долуподписаният

\_\_\_\_\_ (vlasnik ili predstavnik (2) gore opisanog konja / owner or representative of owner (2) of the horse described above / собственик или представител на описаното по-горе животно)

(upisati ime štampanim slovima / insert name in block letters / попълнете името с главни букви)

izjavljujem: / declare / декларирам:

1. Životinja će biti otpremljena direktno s mjesta utovara na odredište, bez dolaska u kontakt s drugim kopitarima koji nijesu istog zdravstvenog stanja. / the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status / Животното ще бъде изпратено директно от помещението на изпращане до помещението на местоназначение, без да влиза в контакт с други еднокопитни, които не са със същия статус;

Transport će biti obavljen na takav način da zdravlje i dobrobit životinje mogu biti uspješno zaštićeni. / The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively / Транспортирането ще бъде извършено по такъв начин, че здравето и благополучието на животното да могат да бъдат защитени ефективно;

2. Životinja je ili boravila od ždrebljenja (2) u \_\_\_\_\_ (zemlja izvoznica) ili je uvezena neposredno iz države članice Europske unije za vrijeme prethodnih 90 dana (2) ili je uvezena u zemlju izvoznicu najmanje 90 dana prije davanja ove izjave. / The animal has either remained in \_\_\_\_\_ (exporting country) since birth (2), or has been imported directly from a Member State of the European Community during the past 90 days (2), or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration / Животното или е останало в \_\_\_\_\_ (държава- износител) от раждането си (2), или е било внесено директно от държава-членка на ЕС през последните 90 дни (2), или е внесено в държавата- износител най-малко 90 дни преди тази декларация.

\_\_\_\_\_  
(Mjesto, datum / Place, date / Место, дата)

\_\_\_\_\_  
(Potpis / Signature / Подпис)

Pečat / Stamp(\*) / Печат

\* Воја печата и потписа мора бити различита од боје тиска. / the colour of the stamp must be different from that of the printing / Цветът на печата трябва да бъде различен от цвета на текста.

(1) Oznaka zemlje / Code of the country / Код на страната

(2) Nepotrebno precrtati. / Cross if unnecessary / Излишното се зачертава

(3) Sertifikat mora biti izdat na dan utovara životinje za otpremu u mjesto odredišta ili, u slučaju registrovanog konja, zadnjeg radnog dana prije otpreme. / The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the place of destination or, in the case of a registered horse, on the last working day before embarkation. / Сертификатът трябва да бъде издаден в деня на товарене на животното за изпращане до мястото на местоназначение или, в случай на регистриран кон, в последния работен ден преди товаренето.

(4) Upisati datum. / Insert date / Впишете дата.